

Mass: Be not afraid

Edited by Jason Smart

John Sheppard (d.1558)

Gloria

Celebrant

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor

Bass

Et in ter - ra pax ho -

Et in ter - ra pax ho - mi - ni -

Et

4

- mi - ni-bus bo - nae vo - lun - ta - - - - - tis, bo - nae

Et in ter - ra pax ho - mi - ni-bus

- bus bo - nae vo - lun - ta - - - - - tis, bo - nae vo - lun - ta -

- in ter - ra pax ho - mi - ni-bus bo - nae vo - lun - ta - tis,

9

vo - lun - ta - - - - - tis. Lau - da - mus te.

bo - nae vo - lun - ta - - - - - tis. Lau -

- - - - - tis. Lau - da - mus te, lau - da - mus

bo - nae vo - lun - ta - - - - - tis. Lau - da - mus te, lau - da - mus

14

— Be - ne - di - ci - mus te. A - do - ra - mus te. Glo -
 - da - mus _____ te. Be - ne - di - ci - mus te. A -
 _____ te. Be - ne - di - ci - mus _____ te. A - do - ra - mus _____
 te. Be - ne - di - ci - mus te. A - do - ra - mus _____

19

- ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus _____
 - do - ra - mus te. Glo - ri - fi - ca - mus _____ te.
 _____ te. Glo - ri - fi - ca - mus _____ te. Gra - ti - as a - gi -
 te. Glo - ri - fi - ca - mus _____ te. _____ Gra -

24

_____ ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu -
 Gra - ti - as a - gi - mus _____ ti - bi pro - pter ma -
 - mus _____ ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am
 - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.

29

- am. Do-mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni-te, u - ni -
 - gnam glo - ri - am tu - am. Do-mi-ne Fi - li u - ni -
 tu - am. Do-mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni - te,
 Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, u - ni - ge -

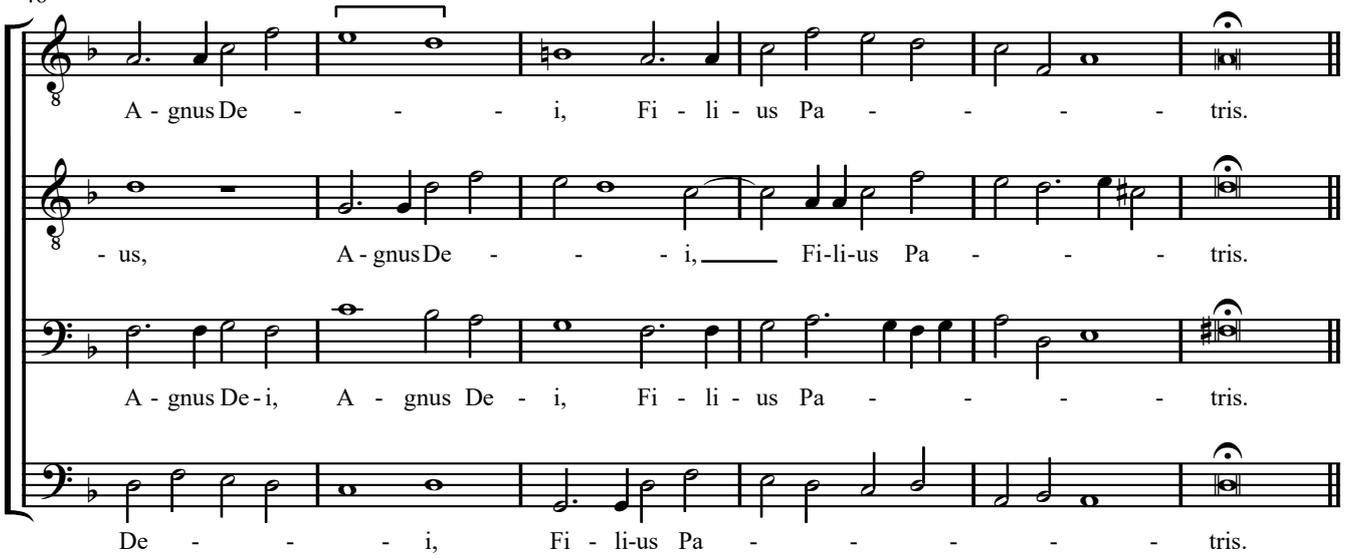
34

- ge - ni-te, Je - su Chri -
 - ge - ni - te, Je - su Chri - - - - -
 Je - su Chri - - - - -
 - ni - te, Je - su Chri - - - - -

40

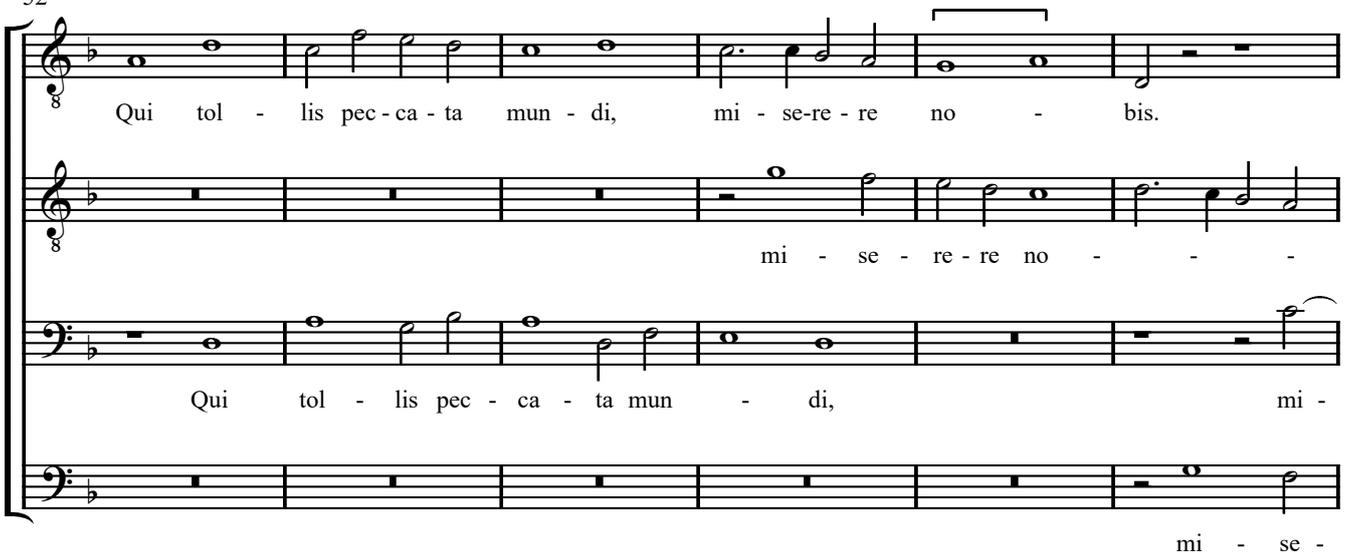
- - ste. Do-mi-ne De - - - us,
 - - ste. Do - mi-ne De - - -
 - - ste. Do - mi - ne De - - - us,
 - - ste. Do - mi-ne De - - - us, A - gnus

46



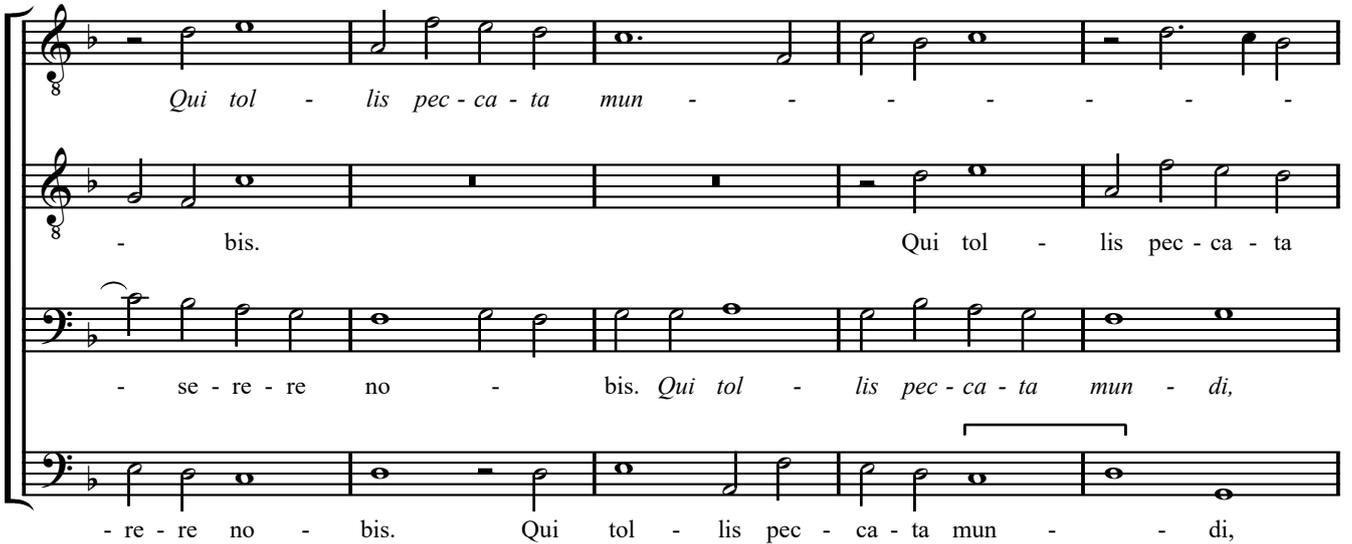
A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.
 - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.
 A - gnus De - i, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.
 De - i, Fi - li - us Pa - tris.

52



Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis.
 mi - se - re - re no - bis.
 Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis.

58



Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
 - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta
 - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
 re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

63

- di, su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem, su - sci-pe de - pre -
 mun - di, su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem
 su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - - -
 su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - - - - -

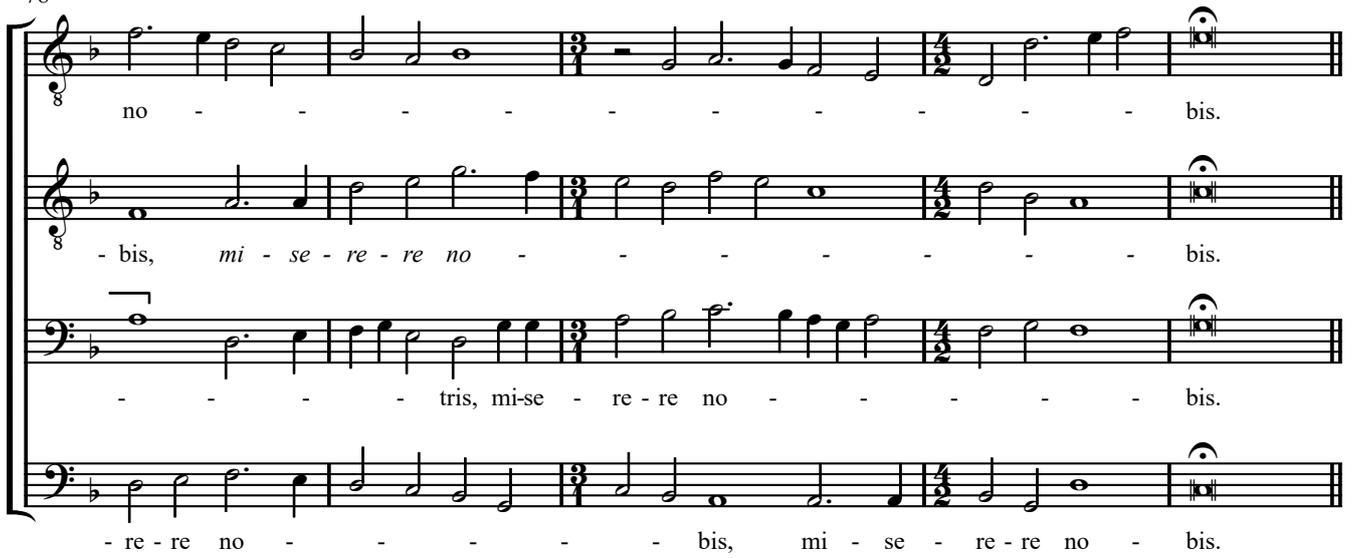
68

- ca - ti - o - nem no - stram. ———
 no - - - - stram. Qui se - des ad
 - - - - stram, su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no -
 - stram, su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram. Qui

73

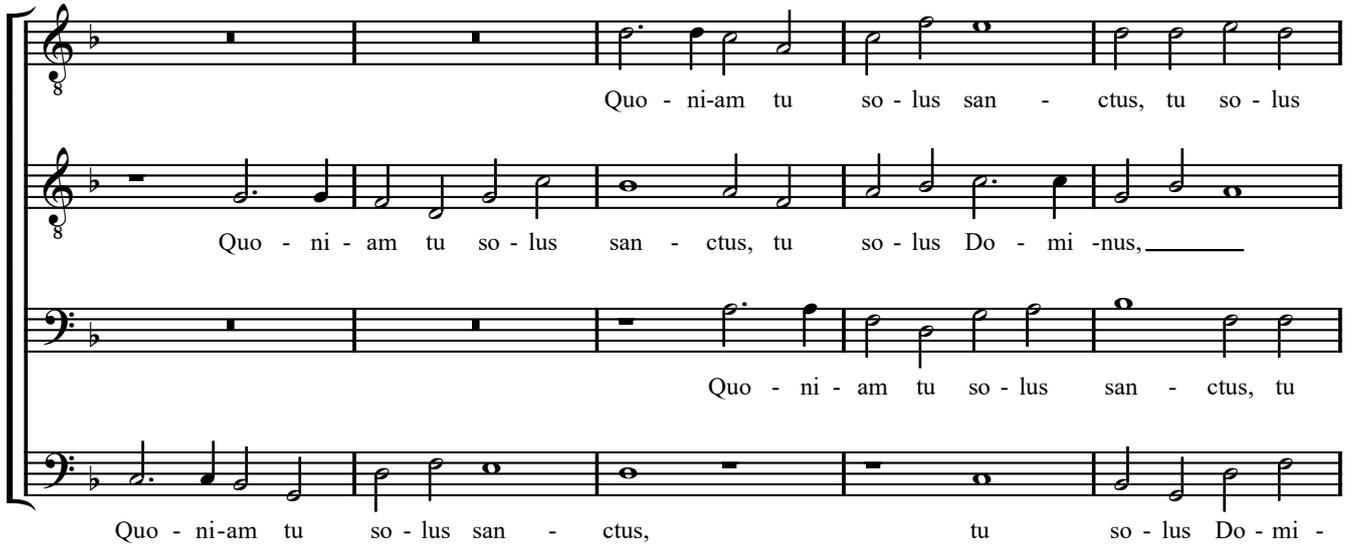
Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re
 dex - te - ram Pa - - - - tris, mi - se - re - re no - -
 - stram. Qui se - des ad dex - te - ram Pa -
 se - des ad dex - te - ram Pa - - - - tris, mi - se -

78



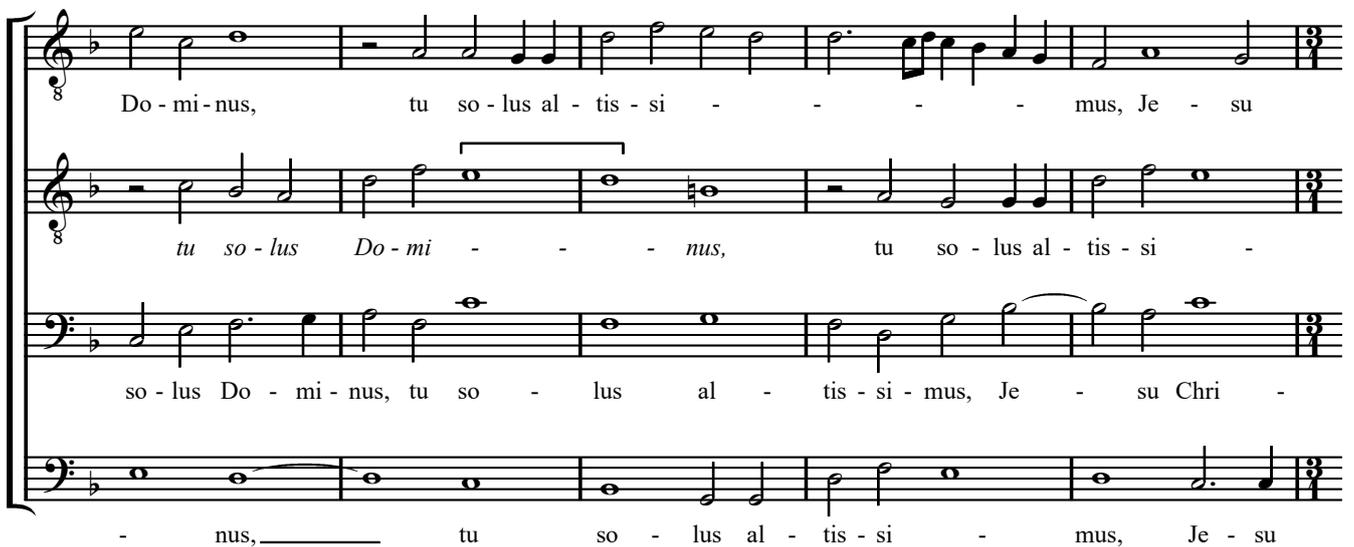
no - - - - - bis.
 - bis, mi - se - re - re no - - - - - bis.
 - - - - - tris, mi-se - re - re no - - - - - bis.
 - re - re no - - - - - bis, mi - se - re - re no - bis.

83



Quo - ni-am tu so - lus san - ctus, tu so - lus
 Quo - ni - am tu so - lus san - ctus, tu so - lus Do - mi - nus,
 Quo - ni - am tu so - lus san - ctus, tu
 Quo - ni-am tu so - lus san - ctus, tu so - lus Do - mi -

88



Do - mi - nus, tu so - lus al - tis - si - - - - - mus, Je - su
 tu so - lus Do - mi - - - - - nus, tu so - lus al - tis - si -
 so - lus Do - mi - nus, tu so - lus al - tis - si - mus, Je - su Chri -
 nus, tu so - lus al - tis - si - - - - - mus, Je - su

93

Chri - - - - - ste, cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri-a De -
 - mus, Je - su Chri - - - - - ste,
 - ste, Je - su Chri - - - - - ste,
 Chri - - - - - ste, cum San-cto Spi - ri - tu in glo - ri -

99

- i Pa - - - - - tris, in glo - ri-a
 cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri-a De - i Pa - tris,
 cum San-cto Spi - ri - tu in glo - ri-a De -
 - a De - i Pa - - - - - tris, in glo - ri-a De - i

104

De - i Pa - tris. A - - - - - men.
 De - i Pa - tris. A - - - - - men.
 - i Pa - tris. A - - - - - men.
 Pa - tris. A - - - - - men.

16

in u - num Do - mi-num Je - sum Chri - stum, Fi - li - um
 - - - - - um. Et in u - num Do - mi - - - - - um.
 - um. Et in u - num Do - mi-num Je - sum Chri - stum, Fi - li -
 Et in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - - - - - stum, Fi - li -

21

De - i u - ni - ge - ni - tum, De-i u - ni - ge - ni - tum. Et - - - - -
 - num Je - sum Chri-stum, Fi - li - um - - - - - De - i u - ni - ge - ni - -
 - um - - - - - De - i u - ni - ge - ni - -
 - um - - - - - De - i u - ni - ge - ni - - - - -

26

ex Pa - tre na - - - - - tum an - te o - mni-a sae - cu -
 - tum. Et ex Pa - tre na - - - - - tum
 - tum. Et ex Pa - tre na - - - - - tum an -
 - tum. Et ex Pa - tre na - - - - - tum an - te o -

31

la. Ge - ni - tum non fa -
 an - te o - mni-a sae - cu - la. Ge - ni - tum non fa -
 - te o - mni-a sae - cu - la. Ge - ni - tum non
 - mni-a sae - cu - la. Ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub-

37

ctum, con-sub- stan - ti - a - - - - lem Pa-tri per quem o - mni-a
 - ctum, con-sub-stan-ti - a - - lem Pa-tri per quem o - mni-a fa - cta
 fa - - ctum, con-sub-stan-ti - a - - - - lem Pa-tri per quem
 - stan - ti - a - - lem Pa - tri per quem o - mni - a fa - cta sunt, Pa - tri

42

fa - cta - - - - sunt.
 sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes, qui pro -
 o - mni-a fa - cta sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes,
 per quem o - mni - a fa - cta - - - - sunt. Qui pro - pter nos

78

e - ti-am pro no - - bis sub Pon - ti-o Pi - la - to. —
 - xus e - ti-am pro no - - - - - bis sub Pon - ti -

83

Pas - sus et se - pul - tus
 - o Pi - la - - to. Pas - sus et se - pul - tus —
 sub Pon - ti-o Pi - la - - - - to. — Pas -

88

est, pas - sus et se - pul - tus est. —
 - sus et se - pul - tus est.
 Pas - sus et se - pul - tus est. — Et

108

- - tris. Et ex-spe-cto re-sur-re-cti - o - nem mor - tu - o -
 - ram Pa - tris. Et ex - spe-cto re-sur - re-cti - o - - - - nem
 dex-te-ram Pa - tris. Et ex - spe-cto re-sur -
 - - - tris. Et ex-spe-cto re-sur-re-cti -

114

- - - - - rum et vi-tam ven - tu - ri sae - cu -
 mor - tu - o - - - - - rum
 - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum et vi-tam ven-tu - ri sae - cu - li. A -
 - o - - nem mor - tu - o - - - - - rum et vi-tam ven-

119

- li. A - - - - - men.
 et vi-tam ven - tu - ri sae-cu-li. A - - - - - men.
 - - - - - men.
 - tu - ri sae-cu - li. A - - - - - men.

Sanctus

8

San - ctus, san - - - - -

San -

San - ctus, san - - - - -

San - ctus, san - - - - -

Detailed description: This system contains measures 8, 9, and 10. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The vocal lines are in parallel motion, with the Soprano and Alto parts. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

6

- - - - - ctus, san - - - - -

- ctus, san - - - - - ctus, san -

- - - - - ctus, san - - - - -

- - - - -

Detailed description: This system contains measures 11, 12, and 13. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music continues in 3/4 time with a key signature of one flat. The vocal lines continue with the lyrics 'ctus, san' and 'ctus, san'. The piano accompaniment continues with harmonic support.

11

- [ctus, san] - - - - -

Detailed description: This system contains measures 14, 15, and 16. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music continues in 3/4 time with a key signature of one flat. The vocal lines end with the lyrics '- [ctus, san]'. The piano accompaniment concludes the section.

16

- - - - -

- - - - -

- - - - -

- - - - -

21

- ctus, Do - mi-nus De - us Sa - ba - - - -

- ctus, Do - mi-nus De -

- ctus, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De -

- ctus, Do - mi - nus De - us Sa - ba -

26

- us Sa - ba - - - -

- us Sa - ba - - - -

- us Sa - ba - - - -

- - - - -

74

- - - - sis. Be - ne - di -
 - cel - - - - sis.
 - - - - sis. Be - ne - di -
 - - - - sis.

79

- - - - ctus, be - ne - di -
 Be - ne - di -
 - - - - ctus, be - ne -
 Be - ne - di - ctus,

84

- - - - ctus, be - ne - di -
 - di -
 be - ne - di -

89

89

94

94

ctus qui ve -

ctus

ctus qui ve -

99

99

nit, qui ve - nit,

qui ve - nit, qui ve -

qui ve - nit, qui ve -

nit, qui ve - nit, qui ve -

104

qui ve - - - [nit, qui ve] - - - - -
 - - - - - nit, qui ve - - - - [nit,
 - - - - nit, qui ve - - - nit,
 - - nit, - - - - - qui ve - nit, qui ve -

109

- - - - - nit in no - mi-ne Do - mi -
 qui ve] - - - nit
 qui ve - - - - nit
 - - - - nit in no - mi-ne Do -

114

- - - - ni, in no - mi-ne Do - mi -
 in no - mi-ne Do - mi - - - - ni,
 in no - mi-ne Do - mi - - - - ni, in no -
 - mi - - - - ni, in no - mi-ne Do - mi - ni, -

Agnus Dei

8

A - gnus De - - - - -

8

A -

A - gnus De - - - - -

A - gnus De - - - - -

6

- - - - - i, A - gnus De - - - - -

- gnus De - - - - - i, A -

- - - - -

- - - - -

11

- - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - -

- gnus De - - - - - i,

- - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol -

- - - - - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

16

di, qui tol -

qui tol - lis pec - ca - ta mun -

- lis pec - ca - ta mun -

- di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

21

- lis pec - ca - ta mun - di:

di:

di:

di:

di:

26

mi - se - re - re no -

mi - se - re - re no - bis, mi - se -

mi - se - re - re no -

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

46

tol - lis pec - ca - ta mun - di: - di: mi-se - re - re no -

- lis pec - ca - ta mun - di: mi-se-re - re

- di: mi-se-re - re no -

51

mi-se-re - re no - bis, mi-se-re - re no -

no - bis, mi-se - re - re no -

- bis, mi-se - re - re no -

56

- bis. A - gnus De - i,

- bis. A - gnus De - [i,]

- bis. A -

- bis. A - gnus De -

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign $\overline{\quad}$.

Spelling of the text has been modernised.

Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

Sources

London, British Library, Add. MSS 17802–5 (c.1572–8).

17802	(Ct2)	f.63	at beginning:	be not Afraide m ^f sheperde
			at end:	m ^f sheperde
17803	(Ct1)	f.59	at beginning:	be not Afraide m ^f sheperde
17804	(T)	f.62	at beginning:	be not Aferd m ^f sheperde
			at end:	m ^f sheperde
17805	(B)	f.57 ^v	at beginning:	be not Afrede m ^f sheperd
			at end:	m ^f sheperde

The intonations for the Gloria and Credo are supplied from the *Missale ad usum Sarum* (London: Richard Pynson for Cardinal John Morton, 1500), ff.85, 86^v.

Notes on the Readings of the Sources

The order within each entry below is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ¹C = first note C in the bar. Note values are abbreviated in italics, e.g. *dot-sb* = dotted semibreve. The sign \sphericalangle denotes an underlay repetition sign.

Accidentals

Gloria

34	Ct1	# for F
62	T	# for F
93	Ct1	# for C /

Credo

69	T	b for B
75	B	b for B
93	Ct2	new line in source begins with F, # for F both before F and at end of previous line
94	B	b for B
95	Ct2	# for F
97	Ct1	# for C
105	B	b for B
121	T	# for F

Sanctus

20	Ct2	♯ for ² B
30	T	b for B
38	T	b for lower B before rest
39	T	new line in source begins with A, no b for lower B in staff signature
50	Ct1	♯ for ² B
94	Ct2	new line in source begins with B, ♯ for B both before B and at end of previous line
96	T	b for B
120	B	# for C

Agnus Dei

1	T	b for lower B at beginning
6	T	new line in source begins with D, no b for lower B in staff signature
20	Ct2	new line in source begins with ¹ B, ♯ for ¹ B both before ¹ B and at end of previous line
72	B	b for ¹ B

Underlay

Gloria

7	Ct2	<i>bo-</i> below D, (8) <i>-nae</i> below F, (10) <i>volunta-</i> below ¹ D ² DC
23	Ct1	<i>ti-</i> below F, (24) <i>-bi</i> below B, (25) <i>propter ma-</i> starts at D
24	T	<i>ti-</i> below G, (25) <i>-bi</i> below G, (26) <i>propter magnam gloriam tu-</i> starts at A
26	Ct2	<i>tibi</i> below DG (and in 27)
92	Ct2	superfluous syllable <i>-ci-</i> below E
92–93	Ct1	<i>-mus Jesu Chri-</i> one note later

Credo

20	T	<i>-um</i> below ² F, (21) <i>De-</i> below G, (22) <i>-i</i> below E, (23) <i>unigeni-</i> starts at C as in edition (<i>Dei</i> altered editorially to make underlay of point agree with Ct1)
21	B	<i>De-</i> below B, (22) <i>-i</i> below D, <i>unigeni-</i> starts at F (altered editorially to make underlay of point agree with Ct1)
23	Ct2	<i>Dei unigeni-</i> starts at G (altered editorially to make underlay of point agree with Ct1)
43	T	<i>-cta</i> ambiguously aligned below ¹ GF
55–56	Ct2	<i>salutem descendit de cae-</i> below FEAADEFE (not beginning in 53)

Sanctus

4	B	<i>San-</i> below ³ D, (5) <i>-ctus</i> below E
26	B	<i>-oth</i> below A, (30) <i>∴</i> below E / 27 T <i>-oth</i> below E, (28) <i>Saba-</i> below EA
137	B	<i>-sis</i> <i>∴</i> one note later

Agnus Dei

Other Readings

Gloria

8	Ct2	F is A
17	Ct1	² A is G
49	Ct2	² C is D
68	T	F is corrected <i>m</i>
107	T	² G omitted

Credo

1	Ct2 B	mensuration symbol ♩ (Ct1 T no mensuration symbol)
11	Ct1	<i>m</i> -rest after ² B
40	Ct1	C is D
45	T	A is corrected <i>dot-m</i>
86	T	B is C
106	Ct2	D is <i>sb</i>
117	T	F is G

Sanctus

1		all parts mensuration symbol ♩
6	T	D is E
10	Ct2	E omitted
30	T	C is <i>sb</i>
45	B	B is C
51	T	³ G is corrected <i>m</i>
58	Ct1	² D omitted
71	Ct2	E is D
74	Ct1	E is D
124	Ct2	C is D
125	Ct1	¹ G is A
130	B	(tied) <i>m</i> D for crD crD

Agnus Dei

1	B	mensuration symbol ♩ (Ct1 Ct2 T no mensuration symbol)
81	B	B is C
83	Ct2	² A is <i>dot-sb</i>